基隆市109年度國中小學本土語言藝文競賽實施計畫劇本

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 學校名稱 | 基隆市正濱國小 | | |
| 類別 | □閩南語□客家語(腔調：○○腔)  ■原住民族語：□阿美語■泰雅語■太魯閣語  (方言別：太魯閣語、賽考利克泰雅語) | | |
| 組別 | ■國小中低年級組□國小高年級組□國中組□親子組 | | |
| 參賽員  姓名 | 許心恩、林念竩 | | |
| 參賽題目 | 我們都是一家人 | 劇本作者 | 吳周如妃、梁玉春 |
| 劇本內容請使用標楷體12號字型，  最小行高0 | **ita ga qutux ngasal (泰雅語) 我們是一家人**  泰雅語： Ciwas : wacing, lokah su. wacing, 你好嗎  太魯閣語：Wacing ; Ciwas, Embiyax su ? Ciwas, 妳好嗎？  泰雅語： Ciwas : nyux su hmswa？ 你在做什麼？  太魯閣語：Wacing : Nii ku mrawa. 我在玩。  泰雅語：Ciwas : o ! squn ta mcisan ma？ 哦! 我們一起玩好嗎？  太魯閣語：Wacing : iq wa, Mrawa ta manu？ 好啊，我們要玩什麼？  泰雅語：Ciwas : tqbaq ta kmal ke’tayal. 我們來學說族語。  太魯閣語：Wacing : iq wa, smluhay ta rmngaw kari truku. 好啊!我們來學說族語。  泰雅語：Ciwas : cbaqi saku, cbaqay misu uzi. 你教我，我教你。  太魯閣語：Wacing : iq wa . 好  泰雅語：Ciwas : kun lama ~ kun lama, nanu qani？ 我先~我先，這是什麼？  太魯閣語：Wacing : nii o 這是……  Ciwas :  太魯閣語：Wacing : Manu ka nii？ 這是什麼？  泰雅語：Ciwas : qani ga…… 這是…..  Wacing : ………  對話單詞：頭、頭髮、眼睛、腳、臉、猴子、羊、牛、貓、狗  太魯閣語：tunux、sneunux、dowriq、qaqay、dqras、  rungay、mirit、kacing、ngiyaw、huling  泰雅語：tunux、snonux、roziq、kakay、rqyas、  yungay、mit、kacing、ngyaw、hozil    太魯閣語：Wacing : Yi, maa mdka hari ka kari ta. Yi，為什麼我們的話很像。  泰雅語：Ciwas : aw, baha hmswa sraran ga qutux ta ngasal ay.  是的，因為我們曾經是一家人啊！  太魯閣語：Wacing: kiya hug! emphuya ta duri ? 是喔，接下來要做什麼？  泰雅語：Ciwas : pqwas ta cikay ma. 我們來唱歌。  太魯閣語：Wacing : iq. 好。  **歌謠：Ima hangan su laqi (你叫什麼名字？)**  太魯閣語：Ima hangan su laqi 你叫什麼名字？  太魯閣語：Wacing Tadaw hangan mu 我的名字叫Wacing Tadaw  太魯閣語：Wacing Tadaw hangan mu 我的名字叫Wacing Tadaw  泰雅語：ima lalu su laqi 你叫什麼名字？  泰雅語：Ciwas Toli lalu mu 我的名字叫Ciwas Toli  泰雅語：Ciwas Toli lalu mu 我的名字叫Ciwas Toli  泰雅語：ima lalu yaya su 你媽媽叫什麼名字？  泰雅語：Atay lalu yaya mu 我媽媽名字叫Atay  泰雅語：Atay lalu yaya mu 我媽媽名字叫Atay  太魯閣語：Ima hangan bubu su 你媽媽叫什麼名字？  太魯閣語：Labi hangan bubu mu 我媽媽名字叫 Rabi  太魯閣語：Labi hangan bubu mu 我媽媽名字叫Rabi  太魯閣語：Wacing : mqaras ku balay supu ta mrawa hini.  我很高興在這裡跟你一起玩。  泰雅語：Ciwas : mqas saku balay uzi. 我也很高興。  泰、太語：Ciwas、Wacing : mhuway simu **/**namu balay 謝謝大家。 | | |